

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»**

УТВЕРЖДЕНА:
приказом ДонГУ
от 24.04. 2023 № 112/05

**Программа вступительного испытания
по направлению подготовки 45.04.01 Филология
Магистерская программа: Западноевропейская филология
(французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание
при приеме на обучение по программам магистратуры**

Программа вступительного испытания по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание) при приеме на обучение по программам магистратуры разработана на факультете иностранных языков ФГБОУ ВО «ДонГУ» в соответствии со следующими нормативными документами:

– Порядок приема на обучение по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 21.08.2020 № 1076 (с изменениями);

– Особенности приема на обучение в организации, осуществляющие образовательную деятельность, по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры и программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), предусмотренные частями 7 и 8 статьи Федерального закона от 17 февраля 2023 г. № 19-ФЗ «Об особенностях правового регулирования отношений в сферах образования и науки в связи с принятием в Российскую Федерацию Донецкой народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и образованием в составе Российской Федерации новых субъектов – Донецкой народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации, утвержденные приказом Минобрнауки России от 01.03.2023 № 231;

– Правила приема в федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в 2023 году;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденный приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 980;

– Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание).

Разработчики программы:

Гапотченко Н.Е., доцент кафедры романской филологии, кандидат филологических наук, доцент.

Глоба Т.Н., доцент кафедры романской филологии, кандидат педагогических наук.

Программа утверждена на заседании Ученого совета факультета иностранных языков от 28 марта 2023 г., протокол № 3.

Декан факультета иностранных языков,
к. филол.н., доцент

А.Г. Удинская

Заведующий кафедрой,
д. филол.н., доцент

С.Е. Кремзикова

Содержание программы

| | |
|---|----|
| 1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания | 4 |
| 2. Основное содержание программ вступительного испытания | 6 |
| 3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания | 9 |
| 4. Список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному испытанию | 12 |

1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания

1.1. Введение

Данный документ представляет собой программу профильного экзамена по образовательной программе (ОП) магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: *Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*).

Цель профильного экзамена по специальности: определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах филологии и гуманитарного знания, непосредственно связанных с владением иностранными языками, что предполагает углубленное изучение фундаментальных основ языкознания (общей, прикладной и частной лингвистики), иностранных языков и занятия научно-исследовательской работой.

1.2. Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: *Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*)

От поступающего требуется владение французским языком на уровне С1 в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию. На уровне С1 поступающий может понимать широкий спектр достаточно сложных и объемных текстов и распознавать имплицитное значение. Может высказываться бегло и спонтанно без заметных осложнений, связанных с поиском средств выражения. Может эффективно и гибко пользоваться языком в общественной жизни, обучении и в профессиональных целях. Может четко, логично, детально высказываться на сложные темы, демонстрируя сознательное владение грамматическими структурами и коннекторами.

| Вид речевой деятельности | Характеристика уровня С1 |
|--------------------------|---|
| Чтение | Может понимать большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности. Может понимать специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы деятельности пользователя языком. |

| | |
|--------------------|--|
| Аудирование | Может понимать развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. Может почти свободно понимать все телевизионные программы и фильмы. |
| Говорение | <p>Диалогическая речь: Может спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Умеет точно формулировать свои мысли или выразить свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.</p> <p>Монологическая речь: Умеет понятно и обстоятельно излагать сложные темы. Умеет объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы.</p> |
| Письмо | Умеет четко и логично выразить свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Умеет подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя то, что представляется наиболее важным. Умеет использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. |

Для поступления на направление подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: *Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*) факультета иностранных языков ДонГУ на обучение по образовательной программе магистратуры необходимо сдать профильный экзамен. Экзаменом предусмотрено оценивание специальных знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать C1 по общеевропейской шкале.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

- требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по направлению подготовки бакалавра «филологии».

- Общевропейскими рекомендациями по языковому образованию;

- рабочими программами кафедры романской филологии ДонГУ.

Рабочая программа структурирована таким образом:

1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания

2. Основное содержание программ вступительного испытания
3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания
4. Список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному испытанию

2. Основное содержание программ вступительного испытания

Профильный экзамен по специальности состоит из двух частей: письменной и устной.

| | |
|------------------|---|
| Письменная часть | 1. Реферирование общественно-политического текста. |
| Устная часть | 2. Представление результатов научного исследования. |

Письменная часть

| Содержание письменной части | Содержание заданий | Количество вопросов | Максимальное количество баллов за каждый вид работы | Время выполнения |
|--|--|---------------------|---|------------------|
| Реферирование общественно-политического текста | Реферирование русскоязычного общественно-политического текста объемом 1800-2000 знаков на французском языке. Объем ожидаемого письменного ответа не должен превышать 200 – 250 слов. | - | 100 | 30 мин. |

Устная часть

| Содержание устной части | Содержание заданий | Количество вопросов | Максимальное количество баллов за каждый вид работы | Время выполнения |
|-------------------------|--------------------|---------------------|---|------------------|
| | | | | |

| | | | | |
|---|--|---|-----|---------|
| Представление результатов научного исследования | Представление результатов научного исследования, которое выполнено кандидатом в рамках бакалавриата (на французском языке), беседа с экзаменатором по проблеме исследования. | - | 100 | 10 мин. |
|---|--|---|-----|---------|

Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДЕНО

на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 3 от 28.03.2023

Председатель Ученого совета

_____ А.Г. Удинская

Донецкий государственный университет

Факультет иностранных языков

Профильный экзамен

ОП

Магистратура

Форма обучения

Очная

Направление подготовки

45.04.01 Филология (Магистерская программа:
Западноевропейская филология (французский язык).
Типологическое и сопоставительное языкознание)

БИЛЕТ № 1

1. Résumez en français un article de presse russe.
2. Parlez de votre mémoire de fin d'année.

Председатель Приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной
комиссии

Е.В. Трофимова

Год поступления 2023

Образцы экзаменационных заданий

1. Образец текста для реферирования

Киберпреступники изобрели несколько новых видов фишинга

На фишинг приходится более трети мошеннических схем, и сейчас это самый популярный вид киберпреступлений в России. На втором месте маскировка злоумышленников под кредитные и финансовые организации, на третьем — привлечение средств в финансовые пирамиды и псевдофорекс-компании. Так выглядит тройка лидеров в первом рэнкинге мошеннических схем в Сети (есть в распоряжении «Известий»), который подготовили эксперты проекта ОНФ «За права заемщиков». Методы киберпреступников становятся все более изощренными и целенаправленными, подчеркивают специалисты.

Руководитель проекта «За права заемщиков» Евгения Лазарева подчеркнула, что целенаправленный фишинг, когда злоумышленники собирают информацию о цели из открытых источников — соцсетей, ресурсов поиска работы, досок объявлений, форумов — особенно опасен.

— Анализируя информацию, мошенники могут разработать схему, использующую поведенческие и интеллектуальные особенности пользователя — его увлечения, вкусы, группы общения. В процессе коммуникации человеку может быть предложена интересная ссылка, сайт ложного интернет-магазина и подобное, при переходе на которые произойдет перехват конфиденциальной информации, — уточнила она.

Александр Романов обратил внимание и на то, что в чатах соцсетей и мессенджеров стали очень активно развиваться магазины-однодневки с дешевыми товарами.

— В лучшем случае там можно получить очень дешевый китайский аналог, в худшем — засветить важную платежную информацию, — предупредил эксперт по кибербезопасности.

По мнению руководителя аналитического центра Zecurion Владимира Ульянова, главная тенденция — использование внутренних данных компаний.

— Даже если мы говорим о целенаправленных атаках и методах социальной инженерии, они не будут эффективными, пока в руки злоумышленников не попадут данные о жертвах. Когда злоумышленник обращается по имени-отчеству, знает, сколько денег лежит на счете, даже подготовленный человек может попасть на удочку и выдать требуемую от него информацию. Уровень доверия к собеседнику при таких звонках возрастает многократно, — подчеркнул он.

По словам эксперта, киберпреступники готовы покупать их за значительные деньги, а компании страдают от утечек через нелояльных сотрудников или подсадных инсайдеров.

Человек и человеческий фактор — то самое слабое звено, которое позволяет преступникам добиваться своей цели. Социальная инженерия присутствует во всех способах мошенничества, которые вошли в рейтинг ОНФ, подчеркнул Александр Романов из «Диджитал Секьюрити».

Владимир Ульянов, в свою очередь, добавил, что особенно важна исходная информация о жертве, которая позволяет значительно повысить вероятность успеха мошенника и позволяет обманывать даже осведомленных об используемых уловках людей.

3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания

3.1. Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок из двух видов заданий экзаменационного билета

1. Реферирование русскоязычного общественно-политического текста на французском языке:

| Баллы | Критерии оценивания |
|--------|---|
| 90-100 | <ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение ключевых аспектов содержания общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, представленных в тексте оригинала, а также их изложение в логической последовательности; • правильное использование соответствующих связующих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и стилистически адекватное использование лексических средств. Допускаются одна-две лексико-грамматические и одна-две орфографические ошибки. |
| 75-89 | <ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение темы общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, |

| | |
|-------|--|
| | <p>которые представлены в тексте;</p> <ul style="list-style-type: none"> • предоставление упомянутых событий, аргументов в логической последовательности; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное и стилистически адекватное применение грамматических структур и лексических средств. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки. |
| 60-74 | <ul style="list-style-type: none"> • правильное указание темы общественно-политического текста; • освещение некоторых деталей событий или аргументов, которые представлены в тексте; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное применение грамматических структур и лексических средств. Допускается до 5 орфографических и 5 лексико-грамматических ошибок. |
| 0-59 | <ul style="list-style-type: none"> • неверное указание темы общественно-политического текста или правильное указание основной темы при отсутствии освещения деталей событий или аргументов, представленных в тексте; • отсутствие в работе поступающего связующих слов и словосочетаний; наличие более 5 орфографических и 5 грамматических или лексических ошибок. |

2. Представление результатов научного исследования на французском языке, которое выполнено поступающим в рамках бакалавриата:

| Оценка | Критерии оценивания |
|--------|---|
| 90-100 | <ul style="list-style-type: none"> • Поступающий умеет представить полное изложение основных положений своего научного исследования с указанием таких аспектов: а) актуальность работы; б) цели, задания; в) материал исследования; г) методы исследования; д) основные результаты и выводы. • Поступающий должен продемонстрировать полученные навыки правильного и стилистически адекватного использования разнообразных грамматических форм и лексико-грамматических единиц, умение логически структурировать свой ответ с использованием средств передачи научной информации, знание терминологического аппарата исследования. Лексико-грамматическое оформление высказывания не должно содержать ошибок. Темп речи естественный. Диапазон лексических и грамматических структур широкий. |

| | |
|-------|---|
| 75-89 | <ul style="list-style-type: none"> Поступающий не совсем точно формулирует общую цель исследования, а также допускает 1-2 грамматические или лексические ошибки, которые не влияют на понимание высказывания. Темп речи достаточно беглый. Диапазон лексических и грамматических структур адекватен поставленной задаче. |
| 60-74 | <ul style="list-style-type: none"> Поступающий не совсем подробно и полно формулирует актуальность проведенного исследования, его теоретическую и методологическую базы. Допускает до 5 фонетических или лексических ошибок. Темп речи средний. Диапазон лексических и грамматических структур в целом адекватен поставленной задаче, однако не отличается разнообразием. |
| 0-59 | <ul style="list-style-type: none"> Поступающий неправильно формулирует актуальность и цель, неточно и недостаточно подробно представляет результаты исследования, плохо разбирается в теоретической базе исследования, не может полно и четко представить общие выводы. Допускает больше 5 фонетических и грамматических или лексических ошибок. Темп речи замедленный. Диапазон лексических и грамматических структур не соответствует поставленной задаче. |

Итоговая оценка по профильному экзамену по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*), определяется как среднее арифметическое результатов выполнения по двум видам заданий экзаменационного билета и пересчитывается согласно шкале оценивания.

3.2. Общее количество баллов за профильный экзамен по французскому языку

| Оценка по балльной шкале, используемой в ДонГУ | Оценка по национальной шкале |
|--|------------------------------|
| 90-100 | 5 (отлично) |
| 75-89 | 4 (хорошо) |
| 60-74 | 3 (удовлетворительно) |
| 0-59 | 2 (неудовлетворительно) |

4. Список рекомендованной литературы для подготовки к вступительному испытанию

1. Алефиренко Н. Ф. Теория языка. Вводный курс: учеб. пособие для студ. филол. спец. высш. учеб. заведений / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: «Академия», 2010. – 384 с.
2. Гак В. Г. Теория и практика перевода: Французский язык. Учебное пособие. 10-е изд./ Гак В. Г., Григорьев Б. Б. – М.: «Либроком», 2013. – 464 с.
3. Глухова Ю. Н. Язык французской прессы: учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлению "Филологическое образование" / Ю. Н. Глухова, И. В. Фролова. – М.: Высшая школа, 2005. – 182 с.
4. Практикум по культуре речевого общения (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов программы подготовки магистратуры направлений подготовки «Филология», «Лингвистика» / составитель Гапотченко Н.Е. – Донецк: ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», 2019. – 220 с.
5. Зубкова Л. Г. Общая теория языка в развитии: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. "Филология" / Л. Г. Зубкова.-М.: Изд-во Рос. гос. ун-та дружбы народов, 2003. – 471 с.
6. Пособие по обучению реферированию на французском языке: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур" / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева. – М.: Высш. шк., 2004. – 246 с.
7. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / С. Г. Тер-Минасова. – Москва: Слово/Slovo, 2000. – 262 с.
8. Blanchard S. Korach D. Vocabulaire. – P. : Le Robert et Nathan, 2001. – 256 p.
9. Le Petit Larousse illustré : En couleurs. – P. : Larousse, 2001. – 1786 p.
10. Robert, P. Le Nouveau Petit Robert : Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / Paul Robert ; Texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. – Nouv. éd. Paris : Dictionnaires Le Robert, 2008. – 2841 p.

Использованная литература

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология.
2. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Москва: МГЛУ, 2003.